

## РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму  
"Переклад з англійської мови та другої іноземної українською"  
зі спеціальності 035 Філологія  
спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська  
другого (магістерського) рівня вищої освіти для студентів Одеського  
національного університету імені І.І.Мечникова

Я. Бабелюк Оксана Андріївна, доктор філологічних наук, професор, професор кафедри іноземних мов та перекладознавства Львівського державного університету безпеки життєдіяльності, ознайомила з освітньою програмою "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія (спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська), за якою проводиться підготовка здобувачів в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова.

Слід зазначити, що досягненню мети рецензованої освітньої програми сприяють логічно сформульовані в освітньо-професійній програмі об'єкти вивчення, цілі навчання, методи та технології навчання. Рецензована освітньо-професійна програма забезпечує формування широкого спектру компетентностей випускників, які покликані сприяти забезпеченню відповідності програмних результатів навчання реаліям сучасного ринку праці. Для забезпечення реалізації освітньо-професійної програми був використан компетентнісний підхід, в основі якого – поєднання цілей вищої освіти з навчальними дисциплінами та виробничою практикою. Слід зазначити також, що програмні результати навчання повністю корелюють з програмними компетентностями. Особливий акцент у програмі зроблено на міждисциплінарності та багатопрофільності у підготовці фахівців з перекладу. Навчальний план підготовки магістрів за освітньо-професійною програмою відповідає вимогам Стандарту вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія та завданням програми.

Засвідчую, що дисципліни навчального плану, послідовність їхнього вивчення, обсяг і вміст компонентів, відповідність програмних результатів навчання запитам стейкхолдерів, сприяють забезпеченню якісної підготовки здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня вищої освіти за освітньою програмою "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською", яка може бути рекомендована до впровадження в Одеському національному університету імені І.І.Мечникова.

професор кафедри іноземних мов та перекладознавства  
навчально-наукового інституту психології  
та соціального захисту  
Львівського державного університету  
безпеки життєдіяльності  
ДСНС України

Оксана БАБЕЛЮК

Підпис доктора філологічних наук, проф. *Оксани Андріївни Бабелюк*  
з а с в і д ч у ю :

Учений секретар  
Львівського державного університету  
життєдіяльності ДСНС України



Роман ЛАВРЕЦЬКИЙ

17.05.2021.

## РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму  
"Переклад з англійської мови та другої іноземної українською"  
зі спеціальності 035 Філологія  
спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша –  
англійська  
другого (магістерського) рівня вищої освіти для студентів  
Одеського національного університету імені І.І.Мечникова

Я, Домброван Тетяна Іванівна, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Одеського національного політехнічного університету, ознайомила з освітньою програмою "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" другого (магістерського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія (спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська), за якою проводиться підготовка здобувачів в Одеському національному університеті імені І.І.Мечникова.

Цінність освітньо-професійної програми полягає, насамперед, у компетентнісному підході, який поєднує цілі вищої освіти з навчальними дисциплінами та забезпечує комплексний особистісний і професійний розвиток фахівця. Розробниками ОПП чітко визначено цілі та завдання навчання, методи викладання освітніх компонентів, критерії оцінювання результатів навчальної діяльності здобувачів.

Запропонована освітньо-професійна програма має прикладний, професійно-орієнтований характер, саме тому її основу складають дисципліни, які поєднують загальнотеоретичну підготовку фахівців з широкою практично-орієнтованою підготовкою і є важливими складовими формування майбутнього магістра. Вибіркові дисципліни доповнюють і поглиблюють зміст обов'язкових дисциплін, що, безперечно, заслуговує на позитивну оцінку.

Ретельне ознайомлення зі змістом усіх розділів освітньо-професійної програми "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" уможливило дійти висновку про те, що програма є актуальною, відповідає основним вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія, сприяє формуванню загальних і фахових компетентностей за спеціалізацією 035.041 "Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська" та може бути рекомендована для реалізації в освітньому процесі Одеського національного університету імені І.І. Мечникова.

Завідувач кафедри англійської філології та перекладу  
Одеського національного політехнічного університету  
доктор філологічних наук, професор



Т.І.Домброван



Домброван Т.І.  
*[Handwritten signature]*



03/25/2021

### РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму  
**"Переклад з англійської мови та другої іноземної українською"**  
зі спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад  
включно), перша – англійська  
другого (магістерського) рівня вищої освіти для студентів Одеського національного  
університету імені І.І.Мечникова

Якісна підготовка конкурентоспроможних здобувачів вищої освіти, здатних розв'язувати складні проблеми у сфері філології, лінгвістики та перекладу на сьогодні є актуальним та важливим завданням. В рецензованій освітньо-професійній програмі "ПЕРЕКЛАД (англійська мова та друга іноземні мови)" представлена логічна послідовність реалізації компетентносної парадигми, що дає можливість забезпечити необхідний у вимогах сьогодення професійний розвиток фахівця, його здатність до вирішення комплексних задач, прагнення до особистісної професійної самореалізації та втілення інноваційних ідей.

Освітньо-професійна програма регламентує цілі, очікувані результати, зміст, умови та технології реалізації освітнього процесу, компетентності, що формуються в результаті освоєння дисциплін. Фахові компетентності носять прикладний характер та спрямовані на ефективну професійну діяльність майбутніх фахівців. Програмні результати навчання є актуальними, враховують основні тенденції розвитку перекладу та перекладознавства та відповідають запитам стейкхолдерів. Навчальний план підготовки магістрів є логічно послідовним та відповідає завданням освітньо-професійної програми.

Розробники програми врахували мої пропозиції як стейкхолдера програми, висловлені на засіданні кафедри теорії та практики перекладу, щодо уточнення інтегральної компетенції та структурно-логічної схеми.

На основі викладеного вище вважаю, що освітньо-професійна програма "Переклад з англійської мови та другої іноземної українською" другого (магістерського) рівня освіти відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія, світовим стандартам освіти та може бути рекомендована для реалізації в освітньому процесі Одеського національного університету імені І.І. Мечникова.



**Oleksiy (Alex) Markunin**  
Professor and Level 5 Lead  
English Language Learning Program  
School of Advancement

941 Progress Avenue, Toronto, ON M1G 3T8  
[twitter.com/centennialedu](https://twitter.com/centennialedu)  
[facebook.com/centennialcollege](https://facebook.com/centennialcollege)  
[centennialcollege.ca](https://centennialcollege.ca)

See where experience takes you.